

**Bericht des Rechnungsprüfers  
zur Jahresplanung  
zum Geschäftsjahr 2020  
BUDGET 2020**

**rev. 1.1 - Oktober 2019**

Im Sinne des Artikels 9 der Satzung des Betriebes „**Agentur für Energie Südtirol – KlimaHaus**“, das mit Beschluss der Landesregierung Nr. 1629 am 21. Oktober 2013 genehmigt worden ist, hat der Unterfertigte Revisor die Jahresplanung für das Geschäftsjahr 2019 mit diesbezüglichem Bericht, überprüft und folgenden Bericht verfasst.

Das Dokument erläutert das mehrjährige Programm, welches die Agentur für Energie Südtirol – KlimaHaus im Laufe des Jahres 2020 und in den darauffolgenden zwei Jahren über die verschiedenen Tätigkeitsbereiche durchzuführen beabsichtigt.

Die vom Generaldirektor im Monat Oktober verfasste Jahresplanung für das Geschäftsjahr 2020 Version Rev. 1.1 zusammen mit dem dazugehörigen Bericht und von ihm genehmigt mit Dekret des Generaldirektors vom 24. Oktober 2019, wurde vom Unterfertigten überprüft, und es wird Folgendes festgestellt.

Art. 14 der Satzungen sieht vor, dass das Rechnungswesen der Agentur aus der

**Relazione del Revisore  
al bilancio di previsione  
per l'esercizio 2020  
BUDGET 2020**

**rev. 1.1 – ottobre 2019**

Ai sensi dell'art. 9 dello statuto dell'ente „**Agenzia per l'Energia Alto Adige - CasaClima**“, approvato con delibera della Giunta Provinciale n. 1629 di data 21 ottobre 2013, il sottoscritto revisore ha controllato il bilancio di previsione per l'anno 2020 e la relazione per il programma preventivo 2020 ed ha predisposto la presente relazione.

Il documento illustra il programma di attività pluriennale che l'Agenzia per l'Energia Alto Adige - CasaClima" intende sviluppare nel corso del 2020 e nei due anni successivi nei diversi settori in cui è attiva.

Il programma preventivo redatto nella versione 1.1 per l'anno 2020 dal Direttore Generale dell'Agenzia nel mese di ottobre 2019, corredato da una relazione sintetica ed approvato dallo stesso con decreto del Direttore Generale di data 24 ottobre 2019, è stato verificato dal sottoscritto, che conferma quanto segue.

L'Art. 14 dello statuto prevede che la contabilità dell'Agenzia sia di tipo

betriebswirtschaftlichen Buchhaltung besteht. Das Jahresprogramm und der Haushaltsvoranschlag bilden die Instrumente der Jahresplanung. Weiteres sieht die Satzung vor, dass der Haushaltsvoranschlag auf der Grundlage der im Jahresprogramm enthaltenen Grundsatzaussagen erstellt wird und sich auf die betriebswirtschaftliche Buchhaltung bestehend aus der Vermögensaufstellung, der Gewinn- und Verlustrechnung bezieht.

Der Bericht des Generaldirektors zum Budget 2020 erscheint ausreichend. Die Planung basiert auf der Grundlage der von der Agentur zu erbringenden Dienstleistungen in den Bereichen Zertifizierung, Beratung, Schulung und Kommunikation, sowie im Bereich der Forschung und Entwicklung.

Die geplanten Umsätze sind höher als jene im Vorjahr aufgrund des Anstieges der in Ausführung begriffenen Arbeiten.

Die von der Landesregierung mit Beschluss vom 16. Mai 2017 Nr. 528 genehmigte Grundfinanzierung, bestätigt durch Dekret des Landesrats Nr. 26418/2018 vom 19.12.2018, beträgt für das Jahr 2020 Euro 800.000,00.

Im Budget sind weitere Landesbeiträge in Höhe von Euro 298.000,00 bezüglich Energieaudits von Landesgebäuden

economico-patrimoniale. Il programma annuale ed il bilancio di previsione sono strumenti di pianificazione annuale. Lo statuto prevede inoltre che il bilancio di previsione si basi sulle indicazioni sostanziali del programma annuale delle attività e che faccia riferimento alla contabilità economica - patrimoniale ed è composto dallo stato patrimoniale e dal conto economico.

La relazione del Direttore generale al Budget 2020 risulta essere esauriente. La pianificazione fa riferimento alle specifiche prestazioni dell'Agenzia nei settori di attività ed in particolare della certificazione e consulenza, della formazione e comunicazione, come anche della ricerca e sviluppo.

I ricavi previsti sono maggiori di quelli dell'anno precedente grazie alle variazioni dei lavori in corso su ordinazione.

I contributi provinciali approvati dalla Giunta Provinciale con delibera nr. 528 del 16 maggio 2017, confermati dal decreto dell'Assessore n. 26418/2018 di data 19.12.2018, ammontano per il 2020 ad Euro 800.000,00.

Sono altresì stati iscritti a budget ulteriori contributi provinciali per 298.000,00 Euro previsti nell'ambito di un programma

vorgesehen worden, welche bereits in einem Dreijahresprogramm 2019/2021 von der Landesverwaltung vorgesehen worden sind.

Die leichte Erhöhung der Erlöse ist insbesondere auf den Anstieg der Dienstleistungstätigkeiten bezüglich Ausführung von Zertifizierungsprojekten und bezüglich Weiterbildung zurückzuführen. In gleicher Höhe haben sich mehr oder weniger die Ausgaben für Personal und Dienstleistungen von Dritten erhöht.

In folgender aktualisierte Zusammenfassung werden die wichtigsten Daten des Budgets 2020 für die gesamte Tätigkeit der Agentur wiedergegeben; diese Daten werden mit der vorhergehenden Version des Budgets 2019 Rev. 1.1. - erstellt im November 2018 - in absoluten Zahlen und in Prozent verglichen.

triennale relativamente a servizi per diagnosi energetiche di edifici provinciali.

Il lieve incremento dei ricavi è dovuto in particolare ad un incremento dell'attività relativa all'esecuzione di progetti di certificazione e dell'attività di formazione. Nella stessa misura sono più o meno aumentate le spese del personale e quelle relative a prestazioni di servizi da terzi.

Nel seguente prospetto aggiornato vengono esposti i dati più importanti del budget 2020 per tutta l'attività dell'Agenzia, confrontati con i dati del precedente budget approvato per l'anno 2019, cioè il budget rev. 1.1, redatto nel mese di novembre 2018, nonché la variazione assoluta ed in percentuale delle varie voci che lo compongono.

**Agenzia per l'Energia Alto Adige– CasaClima  
Agentur für Energie Südtirol – KlimaHaus**

**Gesamtbudget 2020 reklassifiziert - Budget**

**2020 riclassificato CEE Rev. 1.1**

(importi in Euro/Beträge in Euro)

	Budget 2020 rev 1.1	Budget 2019 rev 1.1	Variaz.ne assoluta	Variaz.ne %
	€	€	€	
<b>A) Valore della produzione - Gesamtleistungen:</b>				
<i>1) Ricavi delle vendite e delle prestazioni - Erlöse aus Dienstleistungen</i>	2.851.372	2.749.300	102.072	3,7

3) variazione di lavori in corso su ordinazione - Veränderung der in Ausführung begriffenen Arbeiten	235.750	230.000	5.750	2,5
5) <i>Altri ricavi e proventi - Andere Erträge</i>	1.098.000	1.103.500	- 5.500	(0,5)
<i>di cui</i> Contributo in c.to esercizio PROVINCIA - vom Land bereitgestellte Mittel	800.000	800.000	-	0,0
<i>di cui</i> per servizi energetici per l'Amministrazione Provinciale – Energiedienstleistungen für das Land	298.000	-		100,00
<b>Totale valore della produzione/ Gesamtleistungen (A)</b>	<b>4.185.122</b>	<b>4.082.800</b>	<b>102.322</b>	<b>2,5</b>
<b>B) Costi della produzione - Herstellungskosten:</b>				
6) <i>Materie prime, sussidarie e di consumo - Roh- und Hilfsstoffe, Betriebsmittel</i>	70.315	68.600	1.715	2,5
7) <i>Servizi - Aufwendungen für Dienstleistungen</i>	1.468.553	1.429.900	38.653	2,7
8) <i>Godimento beni di terzi - Aufw.für Nutzung Güter Dritter</i>	160.000	160.000	-	0,0
9) <i>Spese del personale - Personalaufwand</i>	2.163.057	2.110.300	52.758	2,5
10) <i>Ammortamenti e svalutazioni</i>	147.600	144.000	3.600	2,5
Ammortamento immobilizz. immateriali - Abschreibungen in mat. Anlagewerte	102.500	100.000	2.500	2,5
Ammortamento immobilizz. materiali - Abschreibungen auf Sachanlagen	45.100	44.000	1.100	2,5
14) <i>Oneri diversi di gestione - Sonstige betriebliche Aufwendungen</i>	123.000	120.000	3.000	2,5
<b>Totale costi della produzione – Summe Herstellungskosten (B)</b>	<b>4.132.525</b>	<b>4.032.800</b>	<b>99.726</b>	<b>2,5</b>
<b>Differenza tra valore e costi della produzione - Betriebserfolg (A-B)</b>	<b>52.597</b>	<b>50.000</b>	<b>2.597</b>	<b>5,2</b>
<b>C) Proventi e oneri finanziari:</b>				
17) <i>Interessi e altri oneri finanziari:</i>				
Interessi passivi e altri oneri finanziari - Zinsen und ähnliche Aufwendungen				
<b>Totale proventi e oneri finanziari – Erträge und Aufwendungen im Finanzierungsbereich (C)</b>				
<b>Risultato prima delle imposte – Ergebnis vor Steuern (A -B + - C + - D + - E)</b>	<b>52.597</b>	<b>50.000</b>	<b>2.597</b>	<b>5,2</b>
<b>Imposte sul reddito dell'esercizio – Steuern vom Einkommen</b>	<b>52.597</b>	<b>50.000</b>	<b>2.597</b>	<b>5,2</b>
<b>23. Risultato dell'esercizio – Jahresüberschuss (Jahresfehlbetrag)</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>

Die Einnahmen und die Ausgaben wurden nach Tätigkeitsbereich erfasst, sodass es möglich ist, für jedes Tätigkeitsfeld ein Ergebnis zu erfassen, welches die Deckung der Strukturkosten der Agentur ermöglichen soll.

Man rechnet mit einem ausgeglichenen Ergebnis des Haushaltes für das Geschäftsjahr 2020 mit Berücksichtigung der Grundfinanzierung seitens der Autonome Provinz Bozen in Höhe von Euro 800.000,00, laut Beschluss der Landesregierung Nr. 528 vom 16. Mai 2017.

Nach Überprüfung des Investitionsprogramms, des Tätigkeitsprogramms mit den entsprechenden geplanten Ein- und Ausgaben für das Geschäftsjahr 2020, stellt der Revisor fest, dass

- die **Kostenstruktur** sich wie folgt zusammensetzt:

Hilfsstoffe, Betriebsmittel:	1,7 %
Aufwendungen für Leistungen:	35,1 %
Aufw.für Nutzung Güter Dritter	3,8 %
Personalaufwand:	51,7 %
Abschreibungen und Abwertungen:	3,5 %
Sonstige Aufwendungen:	2,9 %
Finanzaufwendungen	0,0 %
Steuern auf das Ergebnis	1,3 %

Le entrate e le uscite sono state classificate per settore di attività, cosicché è possibile verificare i margini operativi di ciascun settore di attività, i quali a loro volta rendono possibile la copertura delle spese di struttura.

È stato preventivato un risultato a pareggio con il contributo della Provincia Autonoma di Bolzano che eroga per l'esercizio 2020 un contributo ordinario pari ad Euro 800.000,00, giusta delibera della Giunta Provinciale Nr. 528 del 16 maggio 2017.

Dopo aver verificato il piano di investimenti, il piano di attività e le relative entrate ed uscite per l'esercizio 2020, il revisore constata, che:

- la **struttura dei costi** si compone come segue:

Materie prime e di consumo:	1,7 %
Servizi:	35,1 %
Godimento beni di terzi:	3,8 %
Spese del personale:	51,7 %
Ammortamenti e svalutazioni:	3,5 %
Oneri diversi di gestione:	2,9 %
Oneri finanziari	0,0 %
Imposte di esercizio:	1,3 %

- die **Einnahmen** wie folgt  
zusammengefasst werden können:

Öffentliche Zuschüsse: 26,24 %

Eigene Mittel: 73,76 %

Dies alles vorausgeschickt

äußert

der Revisor seine Zustimmung zur  
Tätigkeitsplanung, zum entsprechenden  
Budget zum Finanzjahr 2020 Rev. 1.1 und  
zum diesbezüglichen Berichtes, so wie  
vom Direktor vorgeschlagen.

Bozen, 29. Oktober 2019

Lodovico Comploj

- i **ricavi** possono essere riassunti come  
segue:

Contributi pubblici: 26,24 %

Mezzi propri: 73,76 %

Tutto ciò premesso, il revisore

da

il suo assenso all'approvazione del piano di  
attività, del relativo bilancio di previsione -  
budget per l'esercizio finanziario 2020 -  
Rev. 1.1 e della relativa relazione, così  
come predisposto dal Direttore.

Bolzano, 29 ottobre 2019

Lodovico Comploj